

以7.5亿欧元“投资未来”

法国文化数字化有大动作

本报驻法国特约记者 朱晓云

动手手指，眨眼间飞临巴黎圣母院的尖顶；时光倒流70年，重温拉斯科史前壁画被发现的一刻；走进大革命前夜，在凡尔赛小特里亚农宫与法国末代王后共品下午茶……在刚刚结束的法国欧洲文化遗产日上，法国文化部推出的一系列三维数字化文化产品，让参观者通过点击鼠标即可轻松游历法国各地知名文化遗产。这不仅仅是遗产日活动引人注目的噱头，更是一个大型文化工程启动的前奏。

投资与科研并重

“未来属于拥有悠久记忆的国家，更属于未雨绸缪的国家。”法国文化部部长密特朗说道。9月22日，法国文化部在新闻发布会上宣布，法国“文化、科学和教育内容数字化”（以下简称“文化数字化”）工程将从今年第四季度正式启动，总预算为7.5亿欧元，其中75%用于项目投资，25%用于资

助部分科研计划。

这个由法国文化部牵头进行的文化工程是法国政府提出的“投资未来”计划的组成部分。去年12月14日，法国总统萨科奇曾宣布，法国将在未来5年内动用350亿欧元投资于对国家未来发展有重要意义的5个领域，即高等教育与培训、科学研究、工业与中小企业、数字化和可持续发展等，并特设立总额45亿欧元的“数字社会国家基金”用于推动数字化应用的计划。

法国文化部十分强调数字化在保存文化遗产方面的重要意义。实际上，除了法国文化部制定的文化遗产数字化计划，该国其他一些国家机构如国家视听机构、法国国家图书馆、国家博物馆协会、音乐研究协调机构都有了各自的数字化计划。这一次，法国文化部还重申：此次计划重在投资，合政府与企业之力，将数字理念和技术应用于实践与生产，并以此推动文化产业、艺术创作和媒体的发展，为法国拓展新的文化空间。

部分示范项目已出炉

记者了解到，法国“文化数字化”工程的立项将分多次进行。在面向图书出版、音乐、电影、音像、摄影、图片、电子游戏等文化产业领域的各类企业、协会、公立和私营机构和个人广泛征集项目后，由专门评审委员会遴选确定项目，给予不同程度的投资和补助。目前，第一批征集已于7月中旬结束，收到候选项目141个，评选结果将于近期公布，第二批项目征集计划在明年第二季度进行。

尽管第一批名单尚未最终出炉，但通过文化部推荐的图书、电影领域示范项目，此次投资计划的范围和标准已可看出大概：丰富数字化产品供应方面，针对上世纪的版权保护但已退出市场的50万本图书的数字化工程；加大对法文电影的修复和数字化处理，并建立汇集1929年至1989年拍摄的3000部法文影片的视频点播平台。创新文化、文化遗产和文化产品的开发模式方面，建立

交互式统一数字平台，即读者社区，实现读者与所有加盟媒体，以及媒体之间数字资源的自由交易；创建囊括法国所有免费及收费数字影视资源的门户网站，并为用户提供更为便捷、快速的服务。促进创新服务模式和研究与开发方面，对所有有助于文化产业各领域适应并应用数字化技术的基础性研究项目进行资助，包括文化内容数字化转型技术、数据压缩技术、识别技术、索引搜索技术、存储技术、版权保护等。

欧盟范围内还有动作

密特朗此前曾表示，“文化数字化”工程直接关系到其一贯倡导的“文化到人”理念，并称法国在国内投入7.5亿欧元的同时，还将在欧盟范围内继续推进欧洲数字图书馆的建设，并积极争取联合国教科文组织的支持。法国此次正式启动“文化数字化”工程，除了与法国的“投资未来”计划有直接关系，还与整个欧洲的数字化进程这个背景分不开。



9月27日，上海世博会组织者在世博中心举行官方仪式，庆祝阿拉伯联合酋长国国家馆日。图为来自阿联酋的演员在国家馆日庆祝仪式现场表演传统歌舞。 新华社记者 任 堀 摄

英国小酒馆变身歌剧“实验田”

本报记者 李鹤琳 编译

在很多英国人眼中，歌剧是不折不扣的“贵族艺术”：气派的歌剧院建筑、豪华的内部装潢、奢华的演出服装、考究的观看礼仪、价格昂贵的门票把许多普通观众挡在了歌剧院的门外。随着英国政府的经济削减计划在文化艺术领域全面铺开，面对只有少数人能欣赏到歌剧演出的现状，英国的艺术家们开始坐不住了。最近，英国多位著名音乐人尝试将歌剧“下嫁”给伦敦的一个小酒馆，使其成为一个永久性的音乐剧院并长期上演歌剧演出，目的是让歌剧走进更多普通人的生活。10月6日，新的歌剧演出季将在这里拉开帷幕。

朴素歌剧票价降九成

“在目前这个经济拮据的时期，我们国家有很多人生活困苦，但歌剧表演却依然维持在奢侈消费的水平，这是不道德的。”76岁的英国著名音乐人乔纳森·米勒日前对英国的歌剧观演风气大加指责。本月，他亲自执导的现代版歌剧《莫扎特：女人心》在英国皇家歌剧院上演并获得了如潮好评，但是这位老先生还是希望能帮助歌剧院摆脱传统形象。《莫扎

特：女人心》的演出票价高达200英镑，这让开始勒紧裤腰带过日子的普通英国人望而却步。对此，米勒看在眼里，忧在心中。“我真的很担忧歌剧会成为有钱人的消遣。目前，歌剧院里坐着很多刻意展示自己物质财富的人，我希望歌剧能换个更简单、更纯粹的地方演出。最高票价控制在15英镑以内最好。”

米勒计划与英国歌剧界的同行们一起，把歌剧与过于奢侈的演出场地分开来，以质朴、亲切的演出氛围让歌剧的艺术触角伸向那些因囊中羞涩而无法欣赏歌剧的观众。“我们将会打破歌剧艺术形式的种种限制，摒弃过于华丽的装扮，把讲述一个好故事放在歌剧创作的首要位置上。”米勒补充说，为看歌剧而盛装打扮是一种荒谬，许多潜在的歌剧观众因为礼服这笔额外开销打了退堂鼓，他认为“这完全没必要”。

小酒馆主打平民牌

在米勒的带动下，英国的一批著名音乐人乔安娜·拉姆利、艾伦·帕克、汤姆·斯多帕德，以及伦敦西区的首席女歌剧演员詹尼·迪已经开始在英国第一个非传统

歌剧院——伦敦“王者之首”小酒馆联手指导排演歌剧演出。“王者之首”是伦敦最知名的边缘艺术活动地点，自1970年开业以来，一直是伦敦试验性艺术演出的灯塔性标志。今年10月，这里将变成永久性的音乐剧院，为大众带来平民化的歌剧表演。

据介绍，“王者之首”将在未来的歌剧演出中避免高票价和昂贵的演出包装，以脱离奢华形式的平民感取胜，其最高15英镑的票价，已经令不少英国人萌发了购票一尝歌剧魅力的念头。相对于皇家歌剧院2250名观众的容量，“王者之首”虽然有个霸气十足的名字，但规模实在有些迷你。“许多人待在歌剧院只是为了享受作为富人的优越感。这一回，我们用低姿态做歌剧，每场的观众至多100人，光这一点就可以算是对歌剧的创新。”

“王者之首”的管理者，28岁的澳大利亚歌剧导演亚当·斯布莱巴利·马哈非常支持这个歌剧计划。“剧院外其实有很多潜在观众，要动脑筋把他们吸引过来。”他始终认为，歌剧院严格的限制阻挡了观众的热情，“去看一场歌剧好像是参加一场婚礼，每个人

都坐得规规矩矩。观众需要被振奋，他们的心需要重重一击。不然干脆在家听CD得了。”

艺术水准遭质疑

不少人认为，用小酒馆做歌剧演出场地，不仅能够为歌剧艺术家提供更好的试验场所，而且还能为那些有天赋的年轻演员提供一个舞台，让他们能够尝试一些“原本要等到年纪大些时才能扮演的角色”。马哈说得很直白：“英国的歌剧院就那么几个，年轻演员的上台机会十分有限。而且，即使登上了舞台，你还得有人脉才能出演一个好角色。要站上那个位置，对年轻人来说很不容易，许多有才华的演员就这样被埋没了。”在小酒馆即将开始的新演出季中，《塞维利亚的理发师》、《蝴蝶夫人》等歌剧名作都将轮番上演，届时，会有一批优秀的年轻演员上阵为大家饰演那些熟悉的角色，接受观众们的检验。

对于这项“歌剧进酒馆”的计划，一些英国人表示非常欢迎：“我在苏格兰看过乡村礼堂里的歌剧表演，演员一共6人，外加1位钢琴师，真的很成功，尤其是小孩子特别爱看。小酒馆的歌剧表演应该有

发生在有五千年悠久历史文化的中华大地上，的确有点讽刺。一方面，我们说自己的文化历史悠久，无与伦比；另一方面，又对自己的文化不自信，大肆模仿外国的文化特征，打造所谓中国“巴黎”“纽约”的口号比比皆是。“山寨建筑”风刮起来之后，这几年似乎就没有消停过——阜阳有个白宫、临汾有个天安门……如果这股风不刹一刹的话，也许在不久的将来，这世界上的标志性建筑都会被克隆到中国大地的某个角落。

其实，城市名片不是不可以打造，但一定要量力而行，机械的恶俗模仿只能招来口水。在“山寨悉尼歌剧院”事件中，阜宁县寄希望于借标志性建筑提升当地知名度的良苦用心也可见一斑。然而，在发展的过程中，学习和借鉴是必由之路，但一不留神就变成了对知识产权的侵犯和亵渎。而且，一个地区的形象建设应该与其文明程度、发展水平相配套，做到表里如一。据了解，阜宁是盐城市唯一没有高速公路的县，有多少公众有兴趣过来消费呢？用这笔巨款改善一些基础设施，岂不是比修建山寨“悉尼歌剧院”更为紧迫、更为重要？明生活拮据，却非要靠华丽的衣着硬撑面子，不但没人喝彩，反而为自己增加了沉重的负担。

凡歌

刹一刹『山寨建筑』风

动态扫描

纪念鲁迅诞辰129周年活动在尼泊尔举办

本报讯 9月25日，由尼泊尔文学论坛主办的纪念鲁迅诞辰129周年文学论坛活动在加德满都举行。中国驻尼泊尔大使邱国洪，尼泊尔共产党（毛主义）高层官员、著名作家巴蒂亚，尼泊尔学院副院长乌普蒂，尼泊尔文学艺术界人士、新闻媒体等150余人出席活动。

邱国洪在致辞中表示，很高兴看到在尼泊尔有为数众多的专家学者和普通读者热爱鲁迅、研究鲁迅。他希望能通过

对鲁迅的共同敬仰，加深两国人民之间的友好感情，拉近两国人民心灵的距离。

塔帕说，鲁迅的作品很早以前就传到了尼泊尔，引起了尼泊尔人民的广泛共鸣。此次论坛的举办，是向更多尼泊尔民众介绍鲁迅作品和精神的积极举措，希望进一步促进他们对于鲁迅、对于中国文学作品和中国文化的认识和了解。

论坛上，尼泊尔文学论坛还展示了关于鲁迅的尼泊尔语新书。（尼文）

7部中国影片展映波兰

本报讯 9月21日晚，由波兰文化与民族遗产部、波兰电影研究所与中国广播电影电视总局和中国驻波兰大使馆等联合主办的“中国电影展”开幕式在华沙文化电影院举行。首次在亚洲以外国家放映的中国影片《唐山大地震》为“中国电影展”正式拉开帷幕。波兰文化与民族遗产部副部长莫尼卡·斯摩伦以及社会各界代表出席开幕式并观看了影片。中国电影代表团团长张宏森、中国驻波兰大使孙玉玺以及波兰电影家协会主席雅采克·布罗姆斯基分别致辞。

当天，波兰电影家协会与中国电影代表团还举行了新闻发布会。双方介绍了近年来中波两国文化交流合作情况，尤其是在电影方面良好的合作现状和前景，以及本次电影展的筹备情况和相关电影介绍。中国驻波兰使馆文化参赞丁海嘉应邀出席。

本次“中国电影展”于9月21日至29日在华沙和罗兹两地影院集中展映《唐山大地震》、《集结号》、《十月围城》、《走路上学》、《杜拉拉升职记》、《非诚勿扰》和《千里走单骑》共7部不同风格的、近5年来中国出品的优秀影片。（承影）

蒙古国为不儿罕山申遗

本报讯 蒙古国总统查希亚·额勒贝格道尔吉近日签署为不儿罕山申报世界文化遗产的总统令，标志不儿罕山申遗工作的正式开始。

蒙古国众多学者、专家和民众以及相关组织早已呼吁为不儿罕山申遗，以便更好地保护这座与蒙古族历史息息相关的山脉，使其永葆原始风貌。

不儿罕山是蒙古国境内肯特山脉的最高峰。据历史记载，不儿罕山与成吉思汗的一

生以及蒙古民族的历史关系源远流长。蒙古民族现存最早的编年体历史文献《蒙古秘史》在开卷中就提到“位于幹难河源头的不儿罕山……”成吉思汗统一蒙古各部落、建立蒙古汗国的过程中，无数跌宕起伏的重大历史事件都与不儿罕山相关，并在其周围上演。不儿罕山也因此成为世界各地蒙古学家和游客探访的“圣地”。

上世纪90年代，蒙古国恢复了对不儿罕山的国祭。（罗芳）



9月27日，吉尔吉斯斯坦比什凯克人文大学举办“中吉歌曲演唱比赛”，当地大学生踊跃报名参加，展示各自的汉语水平。最后，比什凯克人文大学汉语系翻译专业学生艾尔迈克古丽获得第一名。图为吉尔吉斯斯坦大学生在中吉歌曲演唱比赛中表演节目。 新华社记者 沙达提 摄